

Návod

The Euroseal[®]



CE

EURONDA[®]

Vážená paní doktorko, vážený pane doktore,

děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením svářečky **The Euroseal®**.

Dovolujeme si Vás informovat, že naše firma Vám je plně k dispozici, abychom Vám poskytli informace a odpověděli na jakékoli dotazy týkající se provozu a použití tohoto přístroje.

Připomínáme, že pro správné použití tohoto přístroje je nezbytné nejprve přečíst tento návod. The Euroseal® vyhovuje všem příslušným bezpečnostním opatřením a nepředstavuje žádné nebezpečí pro obsluhující personál, pokud je používán v souladu s pokyny.

S přáním úspěchu ve Vaší práci Vám připomínáme, že je zakázána reprodukce tohoto návodu a že technické charakteristiky by mohly být díky neustálému technickému výzkumu bez upozornění změněny.

EURONDA S.p.A.

OBSAH

ÚVOD	3
OBECNÉ POZNÁMKY K DODÁNÍ	3
OBECNÉ POKYNY	3
VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ	4
INFORMACE O ZÁRUCE	4
ČÁST 1	5
ROZMĚRY PŘÍSTROJE A BALENÍ	5
POPIS OBSAHU	5
ČÁST 2	6
INSTALACE	6
POKYNY PRO UMÍSTĚNÍ NA STĚNU	6
BEZPEČNOST	7
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	8
ČÁST 3	9
CHARAKTERISTIKA SVÁŘEČKY	9
ČÁST 4	10
NÁVOD K POUŽITÍ	10
KOLEJNICE DRŽÁKU ROLÍ	10
ČÁST 5	12
POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ	12
SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA A VAROVÁNÍ	12
JAK VYMĚNIT PODLOŽKU ODPORU	12
JAK VYMĚNIT GUMOVOU SILIKONOVOU PÁSKU	12
JAK VYMĚNIT DESKU ELEKTRONICKÉHO OBVODU	12
JAK VYMĚNIT BŘIT	12
PRŮVODCE ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	13
ČÁST 6	13
ELEKTRICKÉ SCHÉMA	13
SCHÉMA KOMPONENTŮ PŘÍSTROJE	13
SEZNAM KOMPONENTŮ	13
POKYNY K LIKVIDACI	15

ÚVOD

OBECNÉ POZNÁMKY K DODÁNÍ

Při převzetí zařízení zkontrolujte prosím stav obalu a uschovejte jej pro případnou přepravu.

Otevřete balení a zkontrolujte, že:

- zařízení odpovídá specifickým požadavkům;
- není patrné žádné poškození.

V případě poškození nebo chybění částí ihned informujte dodavatele, dentální depo nebo Euronda S.p.A.

Všecké rozměry zmiňované v tomto návodu nejsou závazné. Schémata a přiložené dokumenty k přístroji jsou majetkem Euronda S.p.A., které patří všechna práva. Nemohou být poskytnuty třetí straně. Je rovněž zakázáno reprodukovat celý či jakoukoli část textu návodu k použití nebo k ilustraci.

OBECNÉ POKYNY

V tomto návodu jsou obsaženy pokyny pro:

- správnou instalaci;
- bezpečné a účinné použití přístroje;
- běžnou údržbu.

Přístroj musí být používán v souladu s potupy uvedenými v tomto návodu a nikdy k žádným jiným účelům, než které jsou zde specifikovány. Obsluha je osoba, která fyzicky používá přístroj k účelům, ke kterým je určen. Odpovědnou osobou chápeme jednotlivce či skupinu odpovědnou za použití přístroje, jeho běžnou údržbu a školení obsluhy. Odpovědná osoba má právní odpovědnost za provoz přístroje pokud se týká přímého výsledku jeho instalace, provozu a použití. Výrobce nemůže být odpovědný za poruchu, poškození či špatnou funkci přístroje, pokud není zařízení správně používáno a adekvátně udržováno.

Podmínky použití: tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být uložen v blízkosti přístroje, aby mohl být snadno a rychle použit. Přístroj je určen pouze pro profesionální použití a smí jej obsluhovat jen kvalifikovaná osoba. Přístroj smí být použit jen k účelu, ke kterému byl vyroben.




THE EUROSEAL®: je přístroj pro sváření a řezání sterilizačních rolí z polypropylénového papíru. Nelze jej použít s jinými materiály.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Bezpečnostní symboly znázorněné na přístroji:

Symbol	Popis
	VAROVÁNÍ: VYSOKÁ TEPLOTA

Některé symboly jsou znázorněny na štítku přístroje. Jejich význam je znázorněn níže:

Symbol	Popis
SN	„SÉRIOVÉ ČÍSLO“ Za symbolem musí být uvedeno sériové číslo výrobce. Sériové číslo musí sousedit se symbolem.
	„DATUM VÝROBY“ Za symbolem musí být uveden rok. Rok musí být napsán 4 číslicemi.
	„VAROVÁNÍ, PŘEČTĚTE SI POKYNY V NÁVODU“
	Tento symbol znamená, že části musí být likvidovány zvlášť a recyklovány.

V návodu jsou navíc symboly související s popisem či poznámkou atd. Tyto symboly mají zajistit zvýšenou pozornost čtenáře na zvláštní poznámku či vysvětlení. Význam je uveden níže.

Symbol	Popis
	DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE Tento symbol je použit ke zvýšení pozornosti čtenáře k poznámce zvláštního významu pro bezpečnost uživatele.
	INFORMACE A UPOZORNĚNÍ Tento symbol upozorňuje na všeobecné pokyny a doporučení.

INFORMACE O ZÁRUCE

Euronda garantuje kvalitu svých výrobků, pokud jsou používány v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu a v souladu s podmínkami uvedenými na ZÁRUČNÍM LISTU.



VAROVÁNÍ: ZÁKAZNÍK UŽIVATEL musí vyplnit všechny části oddělitelné části záručního listu a poslat ji EURONDA S.p.A.

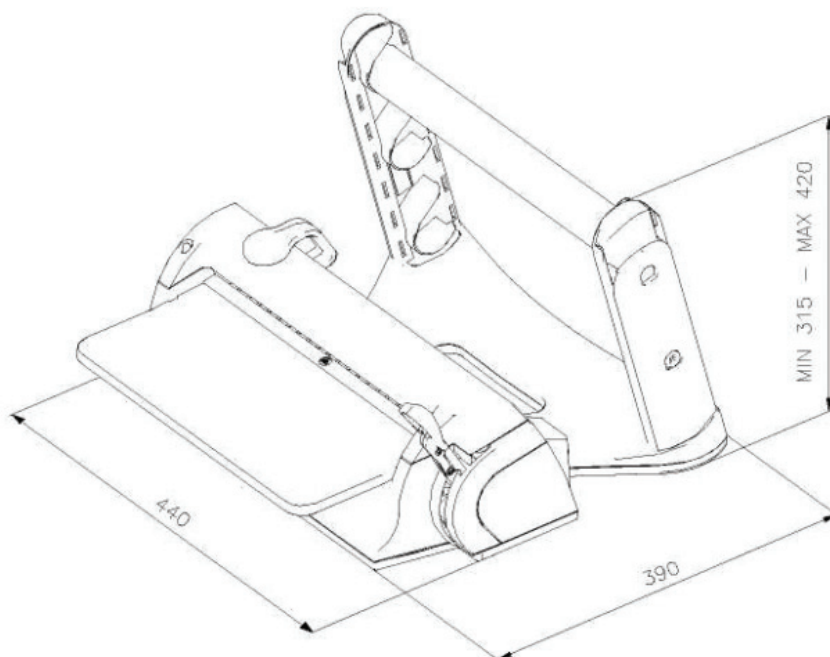
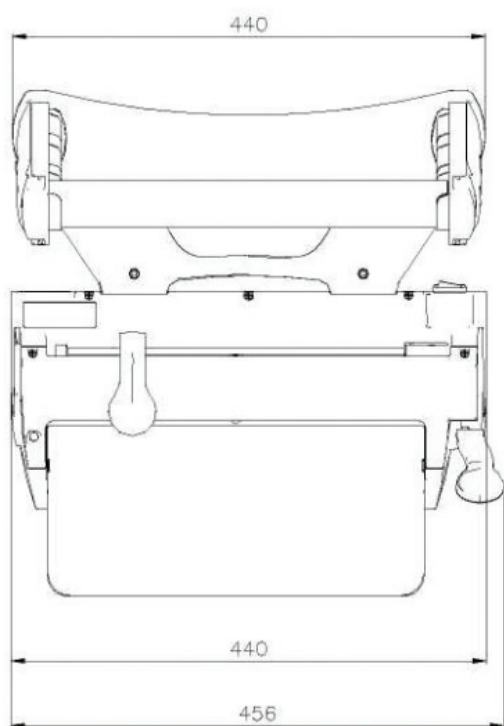
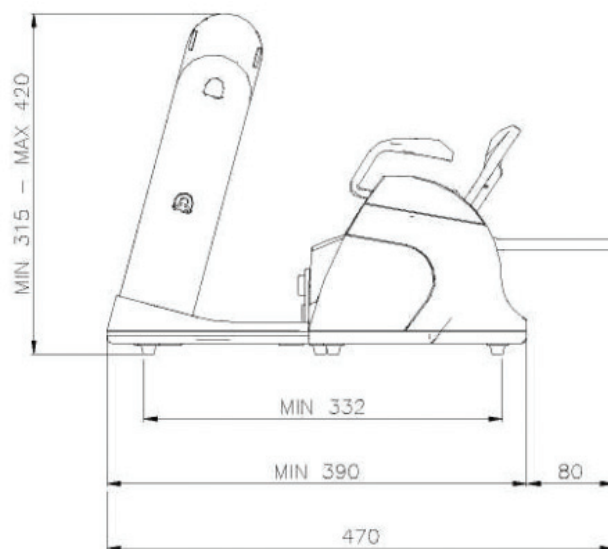
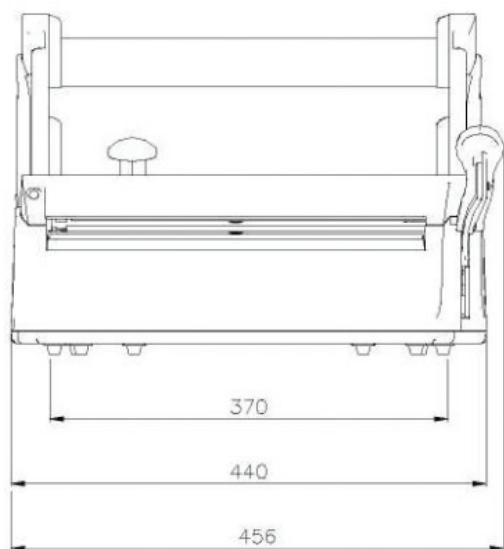
Záruka je platná od data doručení přístroje zákazníkovi, které je potvrzeno návratem oddělitelné části, řádně vyplněné a podepsané. V případě sporu je rozhodující datum uvedené na kupním dokladu, kde je též sériové číslo přístroje a který bude uznán platným.

Záruční list

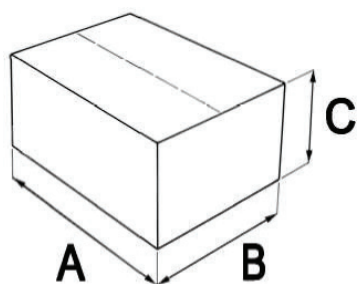
The image displays several versions of the Euronda warranty certificate (Záruční list) in different languages: English, Italian, German, Spanish, and French. Each version includes a header with the Euronda logo and the text 'CERTIFICATE OF WARRANTY' or its equivalent. The forms contain fields for customer information, including name, address, and date. A large, diagonal watermark reading 'FAC-SIMILE' is superimposed over the forms. On the right side of the bottom section, there is a box labeled 'RACCOMANDATA REGISTERED LETTER' with a square for a stamp.

ČÁST 1

ROZMĚRY PŘÍSTROJE A BALENÍ



Rozměry svářečky



Rozměry balení

A = 520 mm

B = 400 mm

C = 365 mm

Hmotnost balení: 8,5 kg

POPIS OBSAHU

Popis	Počet
Pozice pro svařování a řezání	1
Držák rolí	1
Pracovní plocha	1
Trubky – drážky rolí	2
Kolejnice – vodící držák rolí	4
Napájecí kabel	1
Klíč na šrouby	1
Náhradní pojistky	2
Návod	1
Zkrácený návod pro spuštění	1
Záruční list	1



POZNÁMKA: Prosíme, **uchovejte originální obal** a použijte jej vždy, pokud jej musíte transportovat. Použití jiného obalu by mohlo přístroj během převozu poškodit.

ČÁST 2

INSTALACE

Svářecí přístroj EUROSEAL® byl vyzkoušen a testován v naší továrně.

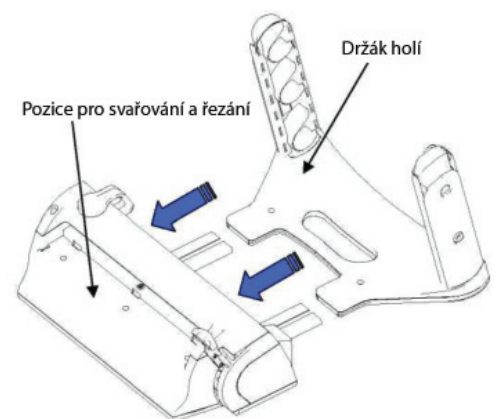
Odstraňte obal a přístroj instalujte podle následujících pokynů:

- Přístroj umístěte na rovný podklad tak, aby byl kolem svářečky dostatek místa.
- Neumísťujte přístroj do blízkosti dřezu či na podobná místa, abyste zabránili kontaktu s vodou a možnému zkratu přístroje.
- Udržujte přístroj z dosahu horkých povrchů.
- Umístěte přístroj na větratelné místo.
- Zajistěte, aby napájecí kabel nebyl ohnutý a aby volně dosahoval k elektrické zásuvce.

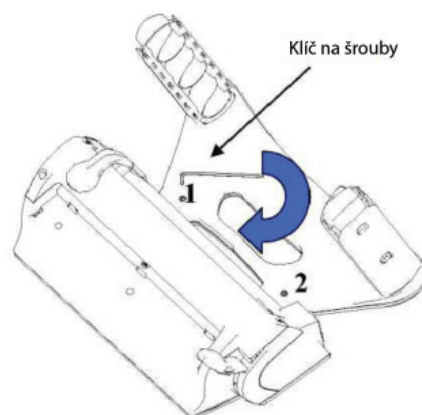
1. Opatrně vyjměte z balení části pro svařování/řezání a držák rolí.

2. Vložte držák rolí na pozice svařování/řezání vsunutím podél ocelových kolejniček.

3. Pevně stlačte držák rolí, pro zvětšení prostoru regulace.

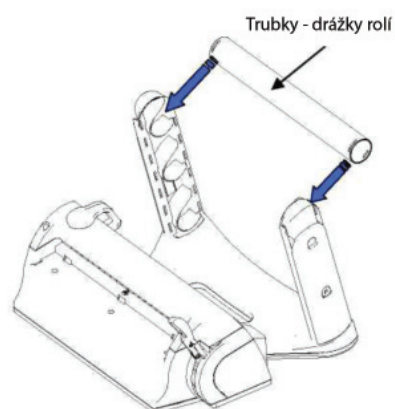


4. Našroubujte dva šrouby přidáním klíče tak, aby byly pevně utaženy.

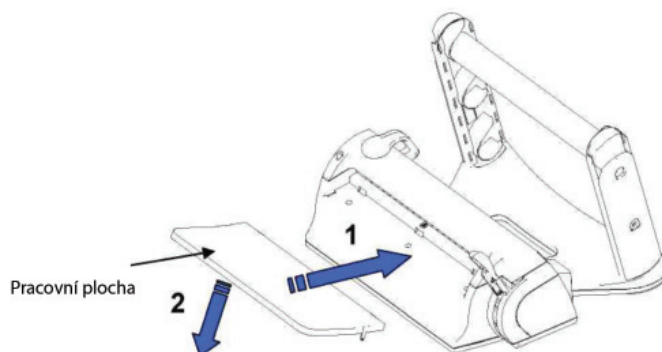


5. Vložte jednu nebo dvě trubičky do držáku rolí. Ujistěte se, že zub držáku rolí vstupuje do štěrbin v trubičce.

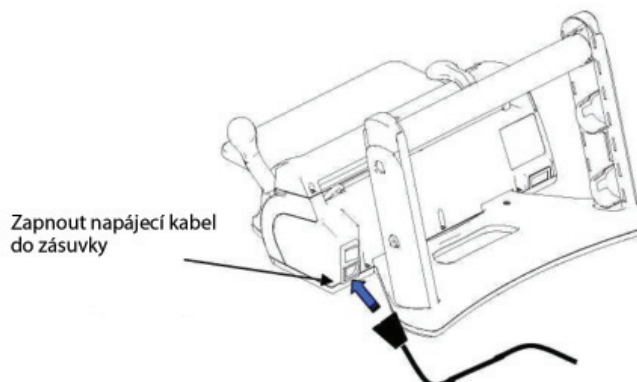
Je-li nutno, otočte trubičku dle potřeby (viz bod 3.2).



6. Nasadte pracovní plochu tak, aby zuby (3) na ploše zapadly do štěrbin. Musí dojít k zablokování obou částí.



7. Vložte vidlici napájecího kabelu do zásuvky, přístroj je připravený k použití.



Svářečka byla testována a regulována v továrně.

REGULACE VÝŠKY DRŽÁKU ROLÍ

Svářečku můžete využít na dva způsoby:

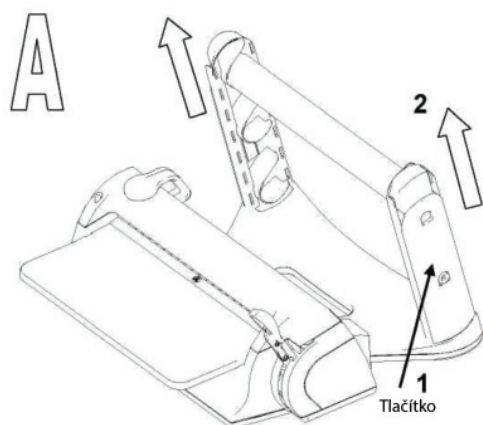
A – s držákem rolí dole s jednou trubičkou

B – s držákem rolí vysunutém s jednou nebo dvěma trubičkami

Pro vysunutí držáku rolí:

1. Zmáčkněte tlačítka ze dvou stran rolí tohoto držáku.
2. Tlačte dvě strany držáku rolí tak, aby byla tlačítka v horních otvorech.

Pozor: nejdříve vyndejte trubičku.

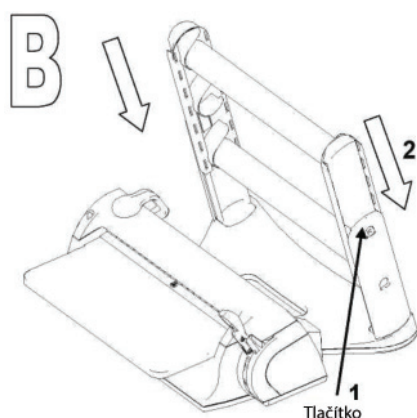


Pro sklopení držáku rolí:

1. Zmáčkněte tlačítka ze dvou stran držáku rolí.
2. Zatáhněte dvě strany držáku rolí dolů tak, aby byly v dolních otvorech.



POZOR: nejdříve vyndejte trubičky.

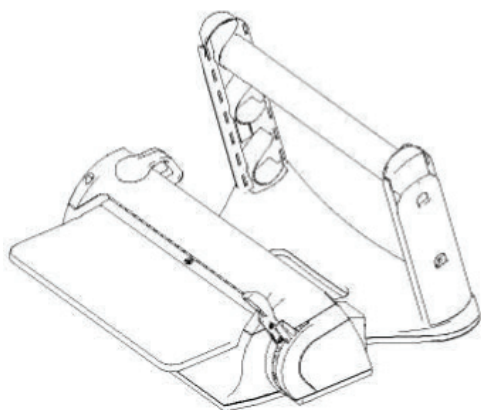


VAROVÁNÍ: Je-li držák rolí úplně vysunutý, nejvyšší trubička může být zatížena maximálně 5 kg.

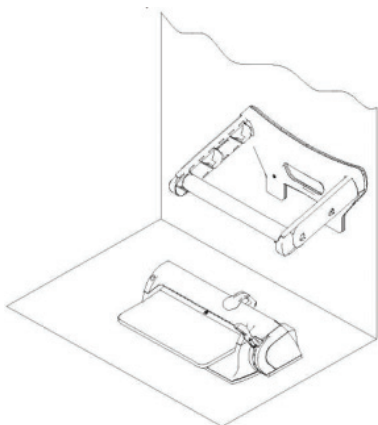
POKYNY PRO UMÍSTĚNÍ NA STĚNU

Svářečku můžete umístit na pevnou plochu nebo ji můžete zavěsit.

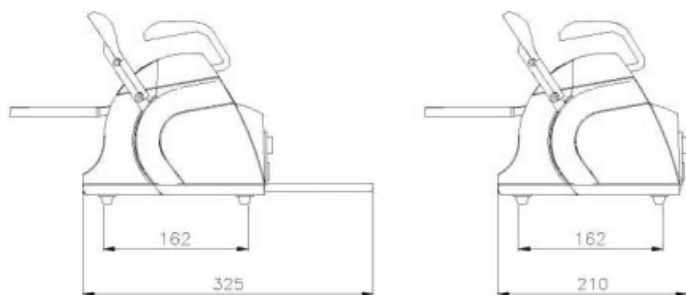
Pozice svařování/řezání na rovné ploše.



Pozice svařování/řezání na rovné ploše, držák rolí na stěně.

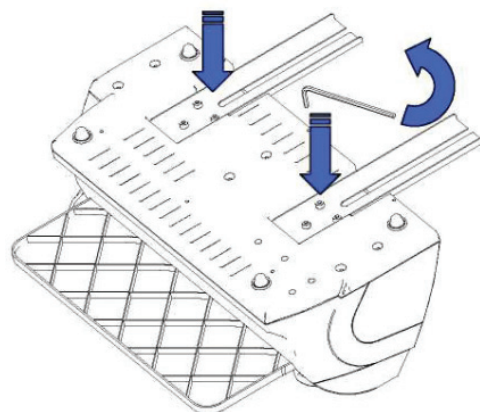


Je-li držák rolí na stěně, pozice pro svařování/řezání vyžaduje umístění do 32,5 cm z důvodů ocelových kolejniček.



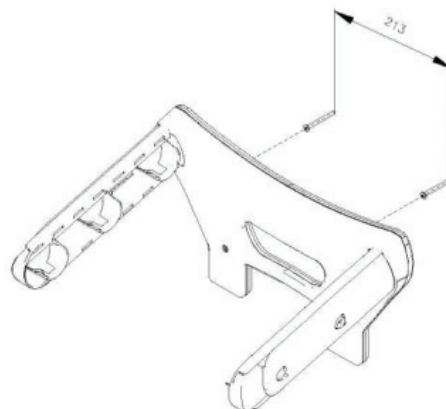
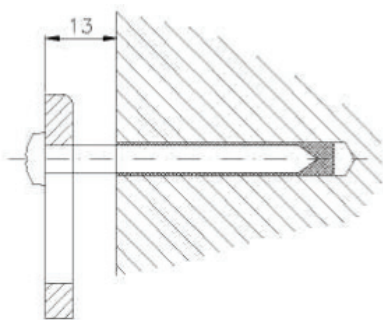
Pro zmenšení nezbytného prostoru, je možné odstranit ocelové kolejničky. Kolejničky odstraňte použitím přiloženého klíče.

V takovém případě, je potřeba pouze 21 cm prostoru (+napájecí kabel).



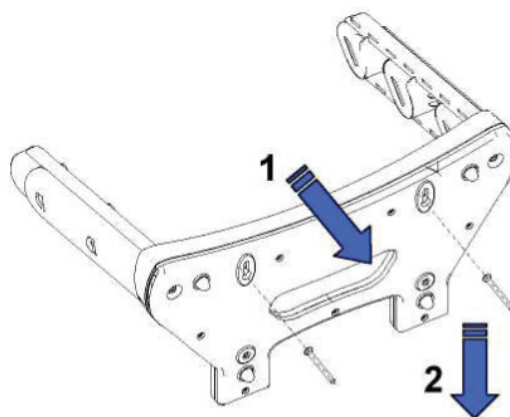
K montáži držáku rolí **na stěnu** postupujte podle následujících pokynů.

1. Připevněte dva šrouby o průměru 6 (hlava šrouby: průměr max. 9,5 mm, hlavní část šroubů max. 5 mm) v rozsahu 213 mm. Nechejte 13 mm mezi hlavou šroubů a stěnou pro namontování držáku rolí.



Použijte šrouby vhodné k fixaci s těmito materiály- cement, cihla, sádrokarton, atd.

2. Zavěste držák rolí na šrouby do stěny. Nasuňte dírky držáku rolí na hlavy šroubů připevněných ve stěně (1) a potáhněte dolů (2), pro osazení držáku na místě.



3. Nasuňte trubičku s rolemi (viz bod 3.1).



POZOR: Nasuňte trubičku na držák rolí a ujistěte se, že zub držáku rolí vstupuje do štěrbin v trubičce. V případě potřeby otočte trubičku.

VAROVÁNÍ: Pokud je držák rolí připevněn na stěně, doporučuje se používat držák zasunutý pouze s jednou trubičkou.

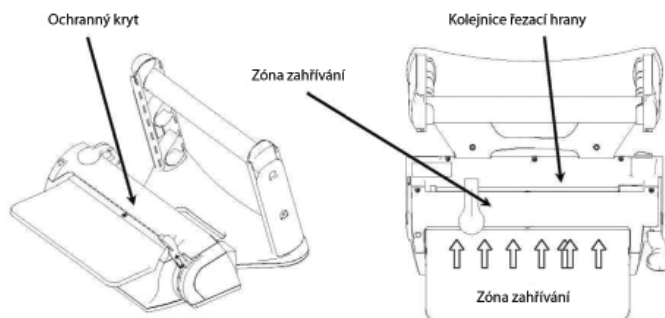
Pokud je držák rolí připevněn na stěnu a je používán úplně vysunutý se dvěma trubičkami, nakládejte lehčí role na nejdelsí trubičku. Zatížení max. 2 kg.

BEZPEČNOST

Před použitím Vašeho elektronického svářecího přístroje EUROSEAL® si prosím pozorně přečtete tyto bezpečnostní informace. Jejich nedodržením můžete způsobit nehodu či poškození přístroje.



**NIKDY NESAHEJTE PRSTY DO BLÍZKOSTI SVÁŘECÍHO MÍSTA, KDYŽ JE PŘÍSTROJ V PROVOZU.
NIKDY NESAHEJTE POD SVÁŘEČKU, KDYŽ STLAČUJETE SVÁŘECÍ PÁKU.
NIKDY NESAHEJTE DO BLÍZKOSTI OSTŘÍ.**



PŘÍSTROJ UDRŽUJTE NA ČISTÉM A SUCHÉM MÍSTĚ.



EUROSEAL® NIKDY NEROZEBÍREJTE. VYSOKÉ VNITŘNÍ NAPĚTÍ JE NEBEZPEČNÉ.

Není-li možné odpojit elektrické napájení, nebo je-li to příliš daleko či neviditelné pro opraváře, připojte po vypnutí přístroje na spínač značku „Pod napětím“.

ČISTĚTE PŘÍSTROJ VLHKÝM HADŘÍKEM, POTÉ CO JSTE SE UJISTILI, ŽE VIDLICE NAPÁJECÍHO KABELU JE ODPOJENA ZE ZÁSUVKY

(před opětovným použitím přístroje se přesvědčte, že je přístroj úplně suchý).
Nepoužívejte rozpouštědlo na nálepce.



UJISTĚTE SE, ŽE INSTALACE ELEKTRICKÉHO VEDENÍ MÁ ZEMNÍ KABEL ODPOVÍDAJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍM NORMÁM ZEMĚ, KDE JE PŘÍSTROJ INSTALOVÁN.

NIKDY NESNÍMEJTE Z PŘÍSTROJE VÝROBNÍ ŠTÍTEK.

PŘESVĚDČTE SE, ŽE JE PŘÍSTROJ ZAPOJEN NA ODPOVÍDAJÍCÍ ELEKTRICKÉ NAPĚTÍ.



POUŽÍVEJTE JEDINĚ ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ NÁPLŇ

Pokud přístroj řádně nepracuje, konzultujte pro zjištění možné příčiny část „Řešení problémů“ tohoto návodu. Potřebujete-li další informaci, nebo musí-li být přístroj opraven, kontaktujte odborníka, dodavatele nebo technickou kancelář Euronada S.p.A.

VAROVÁNÍ



- Přístroj odpovídá bezpečnostním normám stanoveným „Standards Institutem“ a má dvě vidlice, díky kterým je přístroj odolný proti nárazu.
- Zařízení má dvojitou izolaci. Pouze odpor musí být uzavřený v podstavci, který je dostatečný pro vedení elektřiny.
- Nejzákladnější bezpečnostní požadavky jsou: pevná podložka a elektrické napětí uvedené na výrobním štítku. V případě pochybností, kontaktujte kvalifikovanou osobu.

NEDODRŽENÍM JMENOVANÝCH POŽADAVKŮ POZBYVÁ EURONADA S.P.A VEŠKEROU ODPOVĚDNOST KVŮLI NESPRÁVNÉMU POUŽITÍ.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Ujistěte se, že elektrický proud uvedený na výrobním štítku, na zadní straně přístroje, odpovídá napětí v místě instalace. Přístroj musí být zapojen do elektrické sítě s adekvátním napětím, která odpovídá všem normám země, kde je přístroj instalován.



POZOR: Neohýbejte napájecí kabel a nic na něj nevěšete.

ČÁST 3

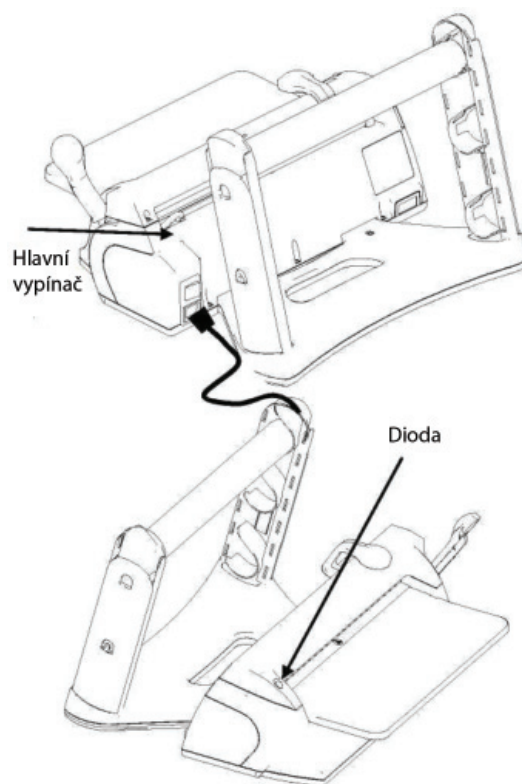
CHARAKTERISTIKA SVÁŘEČKY

Napájecí napětí	200/240 V	100/120 V
Počet fází	1	1
Napájecí frekvence	50/60 Hz	50/60 Hz
Příkon	100 W	100 W
Izolační třída	I/IPX0	I/IPX0
Pojistky	2 ks – 5x 20 T4 A	2 ks – 5x
Rozsah okolních podmínek, za kterých byl přístroj určen k provozu	<ul style="list-style-type: none">• použití v místnosti• nadmořská výška do 3000 m• teplota +5 ÷ +40 °C• max. relativní vlhkost 85%• max. výkyvy zdrojového napětí ±10%• instalační kategorie (kategorie přepětí) II• stupeň znečištění 1	
Vypínač	Bipolární	
Hmotnost přístroje	7,4 kg	
Pruh svaru	12 mm x 310 mm	
Typ svařování	konstantní teplota	
Svařovací teplota	konstantní mezi 170 a 200 °C	

ČÁST 4

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Připojte přístroj k elektrickému zdroji pomocí napájecího kabelu. Stiskněte tlačítko – vypínač přístroje, umístěné na zadní části přístroje.

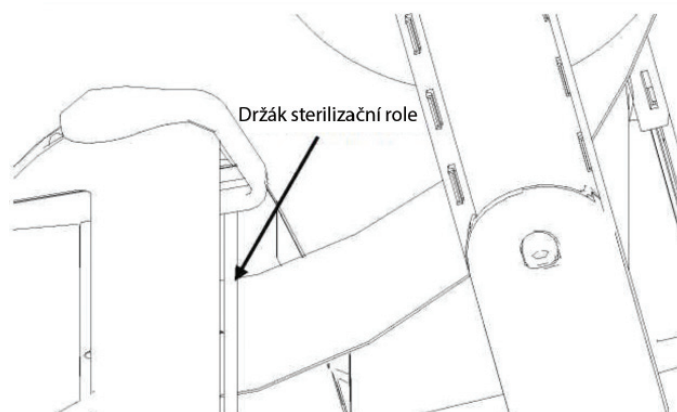


2. Oranžově blikající dioda znamená, že se svářečka zahřívá. Dioda zezelená, jakmile přístroj dosáhne optimální teploty ke sváření. Svářečka je připravená k použití.

i **POZOR:** Pokud opustíte páku pro zahřívání ve fázi nahřívání (blikající oranžové světlo), dioda se přepne na červenou a zapne se alarm, upozorňující, že svářečka není připravená k použití. Zvedněte páku a počkejte, až dioda zezelená.

3. Upevněte sterilizační roli pod držák.

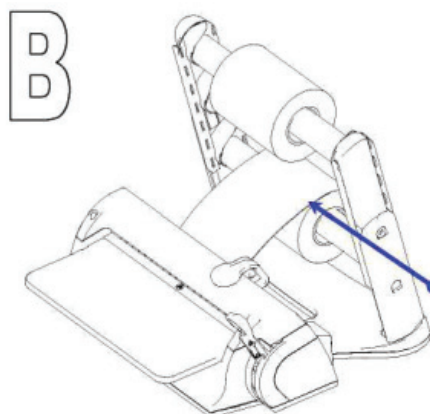
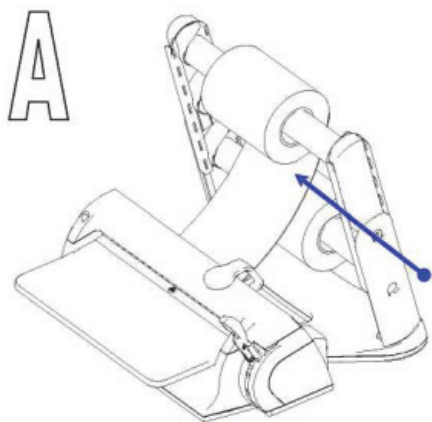
Role může být vložena jak papírovou fólií dolů, tak nahoru. V případě použití rolí s vložkou, musí být propylenová vrstva uložena směrem nahoru.



Když jsou používány dva držáky rolí

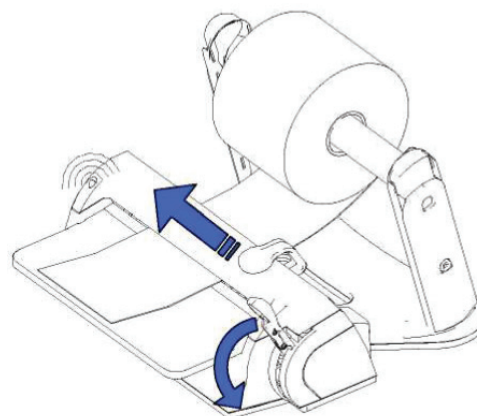
A: Založte rolky na horní držák tak, aby se role rozvíjely ze spodní strany.

B: Založte rolky na dolní držák tak, aby se role rozvíjely z vrchní strany.

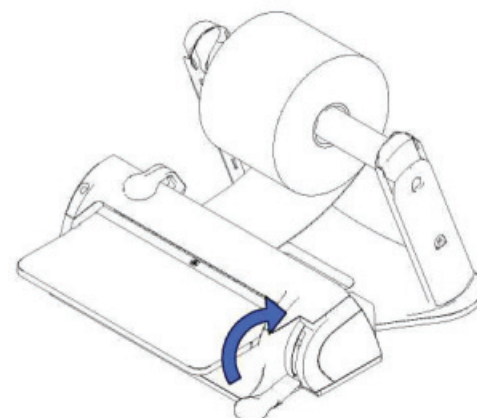


4. Rozviňte roli na požadovanou délku a opusťte páku zahřívání. Ve fázi zahřívání dioda bliká zeleně (3 vteřiny).

5. Pro vytvoření sáčku, potáhněte roli (páku mějte dole). Po ukončení svařování dioda zasvítí zeleně a zapne se zvukový signál. V tuto chvíli se vypne zahřívání.



6. Zvedněte páku zahřívání. Dioda opět svítí zeleně a zvukový signál je přerušovaný. Vyměte sáček. Svářečka je připravená k opětovnému použití bez očekávání na ochlazení.



POZOR: V případě že uživatel nezvedne páku, rezistor (ohřivač) se vypne automaticky. Dioda svítí oranžově a zvukový signál je přerušovaný. Ihned po zvednutí páky se rezistor zapíná automaticky. Je nutné počkat pár vteřin pro dosažení ideální teploty k dalšímu použití.

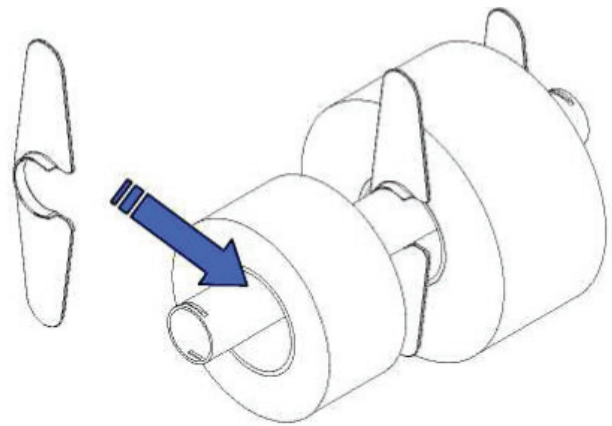
KOLEJNICE DRŽÁKU ROLÍ

Používání kolejnice držáku s rolí

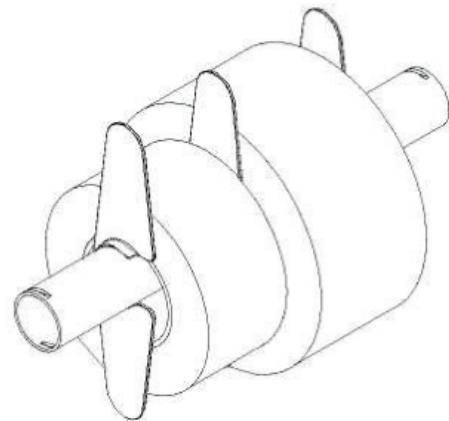
Kolejnice držáku s rolí chrání papír před sklouznutím do boku během rozvíjení rolí.

Postup:

1. Nasadíte kolejnici držáku rolí na trubičku držáku rolí a lehce zatlačte pro usazení na místě.



2. Zatlačte kolejnici rolí a posuňte ji tak, aby udržovala papír na místě.



ČÁST 5

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

Vyčistěte zevní část přístroje vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žravé prostředky a prostředky o brusných vlastnostech.



POZOR: Odpojte napájecí kabel od elektřiny. Přístroj zapojen do elektřiny se během čištění může poškodit nebo způsobit vážné zranění.



POZOR: Před čištěním se ujistěte, že přístroj není horký. Během čištění přístroje dejte pozor na polohu řezacího ostří.



POZOR: Před opětovným zapnutím, se ujistěte, že je přístroj a jeho okolí jsou úplně suché.

SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA A VAROVÁNÍ

Přístroj nevyžaduje běžnou údržbu.

VŠECHNY OPRAVY MUSÍ BÝT PROVEDENY SPECIALIZOVANÝM TECHNIKEM FIRMY EURONDA S.P.A.

DETEKCE A ODSTRANOVÁNÍ PORUCH

Signál	Příčina	Řešení
Dioda bliká oranžově	Přístroj se zahřívá. Teplota není dostatečná pro svařování.	Počkejte až dioda zezelená, pak je přístroj připravený.
Dioda bliká oranžově a zvukový signál je přerušovaný	Páka zahřívání je dole během fáze zahřívání a přístroj není ještě připraven.	Zvedněte páku a počkejte až dioda zezelená a přestane blikat.
Dioda bliká oranžově a zvukový signál je přerušovaný	Byl překročen maximální čas svařování a páka je stále dole.	Ihned zvedněte páku.
Dioda bliká červeně	Přístroj je poškozený.	Kontaktujte servis.

ČÁST 6

POKYNY K LIKVIDACI



Přístroj je určen k recyklaci.

Majitel musí odeslat přístroj na skládku tříděných odpadů nebo odeslat dealerovi při nákupu nového přístroje (Jenom Evropská Unie). Třídění odpadu a jejich další použití pomáhají omezit nepříznivý vliv na prostředí.

EURONDA S.p.A.

via dell'Artigianato, 7 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) – ITALIE

Tel. +39 0445 329811 - Fax +39 0445 865246 - www.euronda.com - E-mail: info@euronda.com